

## ENGLISH

### A-712010

- Material: Aluminium
- Weight Limit: 100kg
- Length: 250mm

### CUTTING AND ASSEMBLY OF ALUMINUM TUBE:

The tube should be shortened according to measurements.

Avoid damage to tube as it may prevent easy insertion into Tube Clamp Adapter.

- Clamp tube with a 30mm cutting jig.
- Ensure tube is cut straight with a hacksaw or tube cutter.
- Remoce all burs with a file before inserting into Tube Clamp Adapter.
- Ensure tube is fully inserted and in firm contact with base of Tube Clamp Adapter.

- 2 year limited warranty.

Tested to ISO10328, load level A100 + 20%, rated to 100kg / 220lbs, is not recommended for active use.

A weatherproof device allows use in a wet and/or humid environment but does not allow submersion. Fresh water splashing against the enclosure from any direction shall have no harmful effect. Dry thoroughly after contact with fresh water. Fresh water: Includes tap water. Excludes salt and chlorinated water.

## DEUTSCH

### A-712010

- Material: Aluminium
- Gewichtsgrenze: 100kg
- Länge: 250mm

### ZUSCHNITT UND AUFBAU DES ALUMINIUMROHRS:

Der Dämpfer sollte maßgerecht gekürzt werden. Vermeiden Sie eine Beschädigung des Dämpfers, um ein problemloses Einführen in den Rohrklemmadapter zu sichern.

- Klemmrohr mit 30mm Schnittkerbe.
- Stellen Sie sicher, dass das Rohr mit einer Metallsäge oder einem speziellen Rohrschneider gerade abgeschnitten wird.
- Feilen Sie sämtliche Unebenheiten ab, bevor Sie das Rohr in den Rohrklemmadapter einführen.
- Stellen Sie sicher, dass das Rohr komplett eingesetzt ist und fest unten im Rohrklemmadapter.

- Garantie: 2 Jahre

Getestet für bis zu 100 kg bei Belastungsgrad A100 + 20% nach ISO10328; nicht für den aktiven Gebrauch empfohlen.

Eine wetterfeste Orthese gestattet den Einsatz in nasser und feuchter Umgebung, aber kein Eintauchen. Aus irgendwelchen Richtungen gegen das Gehäuse spritzendes Frischwasser hat keine schädliche Wirkung. Nach Kontakt mit Frischwasser gründlich trocknen. Frischwasser: Inklusive Leitungswasser. Ausgeschlossen sind Salz und Chlorwasser.

## FRANÇAIS

### A-712010

- Matériau: Alluminium
- Poids Limite : 100kg
- Longueur: 250mm

### DÉCOUPAGE ET ASSEMBLAGE DU TUBE EN ALUMINIUM:

Le tube devra être raccourci selon les mesures requises. Eviter d´endommager le tube : ceci pourrait empêcher une insertion aisée dans l´adaptateur du collier de serrage du tube.

- Serrez le tube à l´aide de la pièce coupante de 30mm.
- Assurez-vous que la découpe du tube est bien droite (utilisez une scie à métaux ou une pince coupante).
- Retirez tous le déchets à l´aide d´une lime avant de procéder à l´insertion dans l´adaptateur du collier de serrage du tube.
- Assurez-vous que le tube est correctement inséré et bien en contact avec la base de l´adaptateur du collier de serrage du tube.

- Garantie: 2 années

Testés selon la norme ISO 10328, en classe A100 + 20 %, garantis jusqu´à 100 kg en usage normal.

Un dispositif résistant aux intempéries qui peut être utilisé dans un environnement humide, mais qui ne peut pas être immergé. Les éclaboussures d'eau douce sur le dispositif n'ont normalement aucun effet négatif. Séchez soigneusement le dispositif après tout contact avec de l'eau. Eau douce : y compris l'eau du robinet. Exclut l'eau salée et l'eau chlorée.

## ESPAÑOL

### A-712010

- Material: Aluminio
- Peso límite: 100kg
- Longitud: 250mm

### CÓMO CORTAR Y ENSAMBLAR EL TUBO DE ALUMINIO:

Corte el tubo de acuerdo a las medidas correspondientes. Evite dañar el pistón, dado que esto podría dificultar su inserción en el adaptador de la abrazadera del tubo.

- Sujete el tubo con una plantilla de corte de 30mm.
- Asegúrese de relizar un corte recto y parejo en el tubo, ya sea con una sierra metálica o con un cortatubos.
- Lime todas las rebabas antes de insertarlo en el adaptador de la abrazadera del tubo.

- Asegúrese de que el tubo quede bien insertado y en contacto firme con la base del adaptador de la abrazadera del tubo.

- Garantía: Limitada a 2 años

Probado bajo la norma ISO10328, para un nivel de carga A100 + 20%, el límite de peso es de 100 kg / 275 lbs, no se recomienda para un uso activo.

Un dispositivo resistente a condiciones climáticas adversas es apto para su uso en ambientes húmedos pero no se puede sumergir. Las salpicaduras de agua dulce desde cualquier dirección contra la estructura no tendrán efectos nocivos. Secar completamente después de estar en contacto con agua dulce. Agua dulce: incluye el agua del grifo. Excluye agua salada y clorada.

## ITALIANO

### A-712010

- Materiale: Alluminio
- Peso max.: 100 kg
- Lunghzza: 250mm

### TAGLIO E ASSEMBLAGGIO DEL TUBO IN ALLUMINIO:

Il tubo deve essere accorciato secondo le misurazioni. Evitare di danneggiare il pilone, in quanto ciò può impedire un facile inserimento nell´adattatore a morsetto del tubo.

- Assicurare il tubo su un dispositivo da taglio da 30mm.
- Assicurarsi che il tubo sia tagliato dritto con un seghetto per metalli o un cutter per tubi.
- Togliere tutte le sbavature con una lima prima di inserire nell´adattatore a morsetto del tubo.
- Assicurarsi che il tubo sia completamente inserito ed a stretto contatto con la base dell´adattatore a morsetto del tubo.

- Garanzia: Limitata a 2 anni

Testata a norma ISO10328, livello di carico A100+20%, valutata a 100 kg/220 lb; non è consigliata per un uso attivo.

Un dispositivo resistente alle intemperie consente l´uso in un ambiente bagnato e/o umido, ma non la sommersione. Gli spruzzi d´acqua dolce provenienti da qualsiasi direzione contro la superficie esterna non avranno alcun effetto dannoso. Asciugare bene dopo il contatto con l´acqua dolce. Acqua dolce: comprende l´acqua del rubinetto. Esclude l´acqua salata o addizionata di cloro.

## DANSK

### A-712010

- Materiale: Aluminium
- Vægtgrænse: 100kg
- Længde: 250mm

### TILSKÆRING OG SAMLING AF ALUMINIUMS-RØRET:

Røret skal forkortes i overensstemmelse med målene. Undgå at beskadige røret, da det vil kunne skabe problemer med at fastgøre røradapteren.

- Spænd røret fast på en 30mm skæreblok.
- Vær sikker på, at røret skæres lige igennem med en nedstryger eller en rørskærer.
- Fjern alle ru kanter med en fil, inden røret fastgøres i røradapteren.
- Vær sikker på, at røret er helt fastgjort og at det stemmer fast imod røradapteren.

- Garanti: Op til 2 antal år.

Testet til ISO10328, belastning A100 + 20%, godkendt til 100 kg, anbefales ikke til aktiv brug.

En vejrbestandig anordning tillader brug i et vådt og/eller fugtigt miljø, men tillader ikke neddykning. Ferskvandsprøjt mod lukningen fra enhver retning har ingen skadelig virkning. Tør grundigt efter kontakt med ferskvand. Ferskvand: Omfatter også postevand. Eksklusiv salt- og klorvand.

## SVENSKA

### A-712010

- Material: Aluminum
- Vikt max: 100kg
- Längd: 250mm

### KAPNING OCH MONTERING AV ALUMINIUMRÖR:

Røret skall kortas enligt mätanvisningar. Undvik att skada røret då det kan försvåra montering av adaptern.

- Spänn fast røret med en 30 millimeters jigg.
- Se till att røret kapas rakt av med en bågfil eller rørkapare.
- Ta bort grader med en fil innan røret skjuts in i adaptern.
- Se till att røret är helt inskjutet och vilar stadigt mot adapterns botten.

- Garanti: 2 års begränsning.

Testad för nivån A100 + 20% enligt ISO10328, nominell belastning 100 kg rekommenderas inte för aktivt bruk.

En väderbeständig enhet som kan användas i våta och/eller fuktiga miljöer. Få inte sänkas ner i vatten. Stänk av sötvatten bör inte påverka høljet. Torka noggrant av produkten efter kontakt med sötvatten. Sötvatten: Inkluderar kranvatten. Exkluderar salt och klorerat vatten.

## NEDERLANDS

### A-712010

- Materiaal: Aluminium
- Gewichts limiet: 100kg
- Lengte: 250mm

## HET SNIJDEN EN SAMENSTELLEN VAN DE ALUMINIUM BUIS:

De buis dient op maat ingekort te worden.

Vermijd beschadiging van de buis, om gemakkelijk insteken in de buisklem adapter te verzekeren.

1. Klem de buis vast met een 30mm snijder.
2. Zorg dat de buis recht is afgezaagd, met hakzaag of buissnijder.
3. Verwijder alle oneffenheden met een vijl voordat u de pyloon in de buisklem adapter steekt.
4. Zorg dat de buis helemaal ingestoken is en goed contact maakt met de basis van de buisklem adapter.

- Garantie: 2 jaar beperkt

Getest volgens ISO10328, belastingsniveau A100 + 20%, belastbaar tot 100kg / 200lbs wordt niet aanbevolen voor actief gebruik.

Een weerbestendig apparaat staat gebruik toe in een natte en / of vochtige omgeving, maar is niet geschikt voor onderdompeling. Zoetwater spatten tegen de behuizing vanuit elke richting zal geen schadelijke gevolgen hebben. Goed afdrogen na contact met zoetwater. Zoetwater: Inclusief leidingwater. Exclusief zout en chloorwater.

## PORTUGUÊS

### A-712010

- Material: Alumínio
- Peso Limite: 100kg
- Comprimento: 250mm

### CORTAR E MONTAR O TUBO DE ALUMÍNIO:

O tube deve ser cortado à medida correcta.

Evite danificar o tubo, já gue tal dificulta a inserção deste no Adaptador de Grampo do Tubo.

1. Fixe o tubo com uma guia de corte de 30mm.
2. Use um serrote de metais ou máquina de cortar tubo para cortar o tubo à esquadria.
3. Remova as rebarbas com uma lima ou rebarbadora antes de introduzir o tubo no Adaptador de Grampo.
4. Assegure-se de que o tubo se encontra completamente introduzido e em contacto com a base do Adaptador de Grampo.

- Garantia: Limite 2 anos.

Testado em conformidade com a norma ISO10328, nível de carga A100 + 20%, classificado para 100kg / 220lbs, não recomendado para utilização activa.

Um dispositivo à prova de intempéries permite o uso num ambiente molhado e/ou húmido, mas não permite a submersão. Os salpicos de água limpa sobre o invólucro, provenientes de qualquer direção, não terão efeitos nocivos. Seque cuidadosamente após contato com água limpa. Água limpa: inclui água da torneira Exclui sal e água clorada.

## 日本語

### A-712010

- 材質：アルミニウム
- 使用者の体重制限：100kg
- 長さ：250mm

### カッティングとアルミニウムチューブの組み付け：

採寸値に応じて、チューブの長さを調整する。

チューブクランプアダプタへの挿入を妨げるようなダメージをチューブに与えないで下さい。

1. チューブを 30mm の治具で留めます。
2. 弓鋸またはパイプカッターを用いて、チューブを真っ直ぐにカットします。
3. クランプアダプタに挿入する前に、やすりで全てのバリを取り除いて下さい。
4. チューブが完全に挿入されているか、またクランプアダプタとしっかりと接触しているか、確認して下さい。

- 限定保証：日本総代理店の出荷日より 2 年

本製品は、ISO 10328 の負荷試験 A100 +20% (100kg) にて検査され、合格しています。この規格はアクティブな使用には推奨されません。

耐候機能が備わった装具は、濡れた場所や湿気の多い場所ではご使用いただけますが、浸水させることはできません。方向を問わずエングロージャに飛沫がかかっても悪影響はありません。ただし、後で完全に乾かしてください。淡水：水道水を含みます。塩水や塩素処理水は含まれません。

EN – **Caution:** Össur products and components are designed and tested according to the applicable official standards or an in-house defined standard when no official standard applies. Compatibility and compliance with these standard is achieved only when Össur products are used with other recommended Össur components. If un-usual movement or product wear is detected in a structural part of a device at any time, the patient should be instructed to immediately discontinue use of the device and consult his/her clinical specialist. This product has been designed and tested based on single patient usage. This device should NOT be used by multiple patients. If any problems occur with the use of this product, immediately contact your medical professional.

DE – **Hinweis:** Össur-Produkte- und Bauteile werden nach ihrer Entwicklung nach anwendbaren offiziellen Normen, oder bei Nichtvorliegen offizieller Normen, nach betriebsinternen Normen geprüft. Die Kompatibilität mit bzw. die Einhaltung dieser Normen ist nur möglich, wenn die Össur-Produkte mit anderen empfohlenen Össur-Komponenten verwendet werden. Sollte in einem strukturellen Teil der Vorrichtung irgendeine ungewohnte Bewegung oder Produktverschleiß auftreten, ist der Patient

darauf hinzuwirken, die Benutzung der Vorrichtung auf der Stelle einzustellen und seinen Arzt oder Orthopädietechniker zu konsultieren. Dieses Produkt würde für den Einsatz an ein und demselben Patienten entwickelt und geprüft. Die Vorrichtung darf NICHT an anderen Patienten eingesetzt werden. Sollten beim Tragen dieser Vorrichtung irgendwelche Probleme auftreten, kontaktieren Sie auf der Stelle den Arzt.

FR – **Attention:** Les produits et composants Össur sont conçus et testés selon les normes officielles standards ou selon une norme interne définie dans le cas où aucune norme officielle ne s'applique. La compatibilité et le respect de ces normes ne sont obtenus que lorsque des produits et composants Össur sont utilisés avec d'autres composants recommandés par Össur. En cas de mouvement inhabituel ou d'usure de la partie structurelle d'un dispositif, le patient doit immédiatement arrêter de l'utiliser et consulter son spécialiste clinique. Attention : Ce produit a été conçu et testé pour être utilisé par un patient unique et n'est pas préconisé pour être utilisé par plusieurs patients. En cas de problème lors de l'utilisation de ce produit, contactez immédiatement un professionnel de santé.

ES – **Atención:** Los productos y componentes de Össur han sido diseñados y probados según la normativa oficial aplicable o, en su defecto, una normativa interna definida. La compatibilidad y conformidad con dicha normativa solo está garantizada si los productos y componentes de Össur se utilizan junto con otros componentes recomendados o autorizados por Össur. Es necesario notificar al paciente que, si en algún momento detecta un desplazamiento inusual o desgaste en una de las partes estructurales de un dispositivo, debe cesar de inmediato su uso y consultar con su especialista clínico. Este producto ha sido diseñado y probado para su uso en un solo paciente, por lo que no se recomienda su uso por parte de diversos pacientes. Si se produce algún problema derivado del uso este producto, póngase en contacto inmediatamente con su especialista clínico.

IT – **Avvertenze:** I prodotti ed i componenti Össur sono stati progettati e collaudati conformemente agli standard ufficiali applicabili o a uno standard interno in mancanza di standard ufficiali applicabili. La compatibilità e la conformità a tali norme sono garantite solamente se i prodotti Össur sono utilizzati in combinazione con altri componenti Össur consigliati. Qualora una parte strutturale del dispositivo mostri segni di usura anche meccanica, informare l'utente di sospendere immediatamente l'uso della protesi e di consultare il proprio tecnico ortopedico. Questo prodotto è stato progettato e collaudato per essere utilizzato da un singolo utente e se ne sconsiglia l'impiego da parte di più utenti. In caso di problemi durante l'utilizzo del prodotto, contattare immediatamente il medico di fiducia.

DA – **Forsigtig:** Össur produkter og -komponenter er udviklet og afprøvet i henhold til de gældende officielle standarder eller en brugerdefineret standard, hvis der ikke findes en gældende officiel standard. Kompatibilitet og overensstemmelse med disse standarder opnås kun, når Össur produkter anvendes sammen med andre anbefalede Össur komponenter. Hvis der når som helst konstateres en usædvanlig bevægelse eller slitage af produktet i en strukturel del af enheden, skal patienten instrueres til omgående at holde op med at anvende den pagældende protese og kontakte den behandelende kliniske specialist. Forsigtig: Dette produkt er beregnet og afprøvet til at blive brugt af en patient. Det frarådes at bruge produktet til flere patienter. Kontakt din fysioterapeut eller læge, hvis der opstår problemer i forbindelse med anvendelsen af dette produkt.

SV – **Var försiktig!** Össur-produkter och -komponenter har konstruerats och testats så att de uppfyller tillämpliga industristandarder eller lokala standarder där det inte finns officiella standarder. Kraven i dessa standarder uppfylls endast när Össur-produkter används med andra rekommenderade Össur-produkter. Patienten ska instrueras att omedelbart avbryta användningen av produkten och rådgöra med sin kliniska specialist om han/hon upptäcker en ovanlig rörelse eller slitage på någon av produktens konstruktionsdelar. Var försiktig: Produkten har utformats och testats baserat på användning av en enskild patient och rekommenderas inte för användning av flera patienter. Om det skulle uppstå problem vid användning av produkten ska du omedelbart kontakta din läkare.

NL – **Opgelet:** Össur producten en onderdelen zijn ontworpen en getest naar toepasselijke, officiële maatstaven of naar onze eigen normen wanneer er geen officiële maatstaven beschikbaar zijn. Compatibiliteit en naleving van deze normen wordt alleen verkregen wanneer Össur producten en onderdelen met andere aanbevolen Össur producten of goedgekeurde onderdelen worden gebruikt. Als de patiënt abnormale beweging of slijtage van een structureel onderdeel van de prothese ontdekt, moet hij/zij het gebruik van het product onmiddellijk staken en contact opnemen met zijn/haar klinisch specialist. Dit product is ontworpen en getest voor één gebruiker. Gebruik van dit product door meerdere patiënten wordt afgeraden. Neem bij problemen met dit product contact op met uw medische zorgverlener.

PT- **Atenção:** Os produtos e componentes da Össur são fabricados e testados de acordo com as normas oficiais aplicáveis ou normas internas definidas quando não seja aplicável nenhuma norma oficial. A compatibilidade e a conformidade com estas normas apenas são alcançadas se os produtos da Össur forem utilizados com outros componentes recomendados pela Össur. Se a qualquer momento for detetado algum movimento estranho ou desgaste na estrutura de um dispositivo, o paciente deve ser instruído a interromper de imediato o uso do dispositivo e consultar o seu especialista clínico. Este produto foi fabricado e testado com base na utilização por um único paciente e não deve ser utilizado em múltiplos pacientes. Caso ocorra algum problema com a utilização deste produto, entre imediatamente em contato com o seu especialista clínico.

日本語 注意: オズール製品および部品は当該の公的基準または企業指定基準(公的基準が適用されない場合)に対応するよう設計され、検査されています。この規格の適合性及び準拠性は、オズール製品が他の推奨オズール部品と共に使用された場合にのみ有効です。装具の構造部品に異常な動作や摩耗がみられたときはいつでも、装具の使用を直ちに中止し、かかりつけの医師や臨床専門家に連絡するよう患者に指示してください。本品は患者1人のみの使用を想定して設計ならびに試験されています。複数の患者に使い回ししないようしてください。本品の使用に伴って問題が発生したときは、直にかかりつけの医師や医療従事者に連絡してください。

Össur Americas  
27051 Towne Centre Drive  
Foothill Ranch, CA 92610, USA  
Tel: +1 (949) 382 3883  
Tel: +1 800 233 6263  
ossurusa@ossur.com

Össur UK Ltd  
Unit No 1, S:Park  
Hamilton Road  
Stockport SK1 2AE, UK  
Tel: +44 (0) 8450 065 065  
ossuruk@ossur.com

Össur Europe BV  
De Schakel 70  
5651 GH Eindhoven  
The Netherlands  
Tel: +800 3539 3668  
Tel: +31 499 462840  
info-europe@ossur.com

Össur Deutschland GmbH  
Augustinusstrasse 11A  
50226 Frechen  
Deutschland  
Tel: +49 (0) 2234 6039 102  
info-deutschland@ossur.com

Össur hf.  
Grjótsháls 1-5  
110 Reykjavík, Iceland  
Tel: +354 515 1300  
Fax: +354 515 1366

www.ossur.com

Össur Canada  
2150 – 6900 Graybar Road  
Richmond, BC  
V6W 0A5 , Canada  
Tel: +1 604 241 8152

Össur Nordic  
P.O. Box 67  
751 03 Uppsala, Sweden  
Tel: +46 1818 2200  
info@ossur.com

Össur Iberia S.L.U  
Calle Galéndula, 93 -  
Miniparc III  
Edificio E, Despacho M18  
28109 El Soto de la Moraleja,  
Alcobendas  
Madrid – España  
Tel: 00 800 3539 3668  
orders.spain@ossur.com  
orders.portugal@ossur.com

Össur Europe BV – Italy  
Via Baroaldi, 29  
40054 Budrio, Italy  
Tel: +39 05169 20852  
orders.italy@ossur.com

Össur APAC  
2F, W16 B  
No. 1801 Hongmei Road  
200233, Shanghai, China  
Tel: +86 21 6127 1707  
asia@ossur.com

Össur Australia  
26 Ross Street,  
North Parramatta  
NSW 2151 Australia  
Tel: +61 2 88382800  
infosydney@ossur.com

Össur South Africa  
Unit 4 & 5  
3 on London  
Brackengate Business Park  
Brackenfell  
7560 Cape Town  
South Africa  
Tel: +27 0860 888 123  
infosa@ossur.com



**ÖSSUR**<sup>®</sup>  
LIFE WITHOUT LIMITATIONS



Instructions for Use

TUBE - SHORT

Product Number: A-712010